



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Sito Internet: www.kern-sohn.com

Manuale d'istruzione per l'uso Carrelli di sollevamento con bi- lancia

KERN VHT

Versione 1.0

01/2009

I



VHT-BA-i-0910



KERN VHT

Versione 1.0 01/2009

Manuale d'istruzione per l'uso dei carrelli di sollevamento con bilancia

Sommario

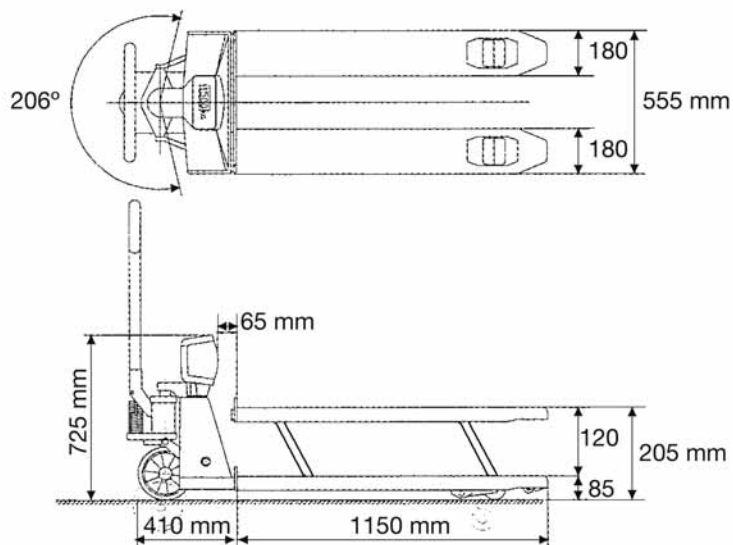
1	DATI TECNICI.....	4
2	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	5
3	INDICAZIONI FONDAMENTALI INERENTI ALLA BILANCIA.....	6
3.1	Uso conforme alla destinazione	6
3.2	Uso non conforme alla destinazione.....	6
3.3	Garanzia	6
3.4	Sorveglianza dei dispositivi di controllo.....	7
4	PRINCIPI BASILARI DI SICUREZZA RIGUARDANTI LA BILANCIA	7
4.1	Osservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'istruzione per l'uso.....	7
4.2	Addestramento del personale.....	7
5	TRASPORTO E STOCCAGGIO	7
5.1	Controllo al ricevimento	7
5.2	Imballaggio.....	7
6	DISIMBALLAGGIO, POSIZIONAMENTO E MESSA IN FUNZIONE.....	8
6.1	Posto di posizionamento, posto di utilizzazione della bilancia.....	8
6.2	Componenti della fornitura	9
6.3	Funzionamento con alimentazione a batteria	9
6.4	Messa in funzione.....	10
6.5	Rivista degli indicatori	10
6.6	Rivista del tastierino	12
7	FUNZIONI DEL DISPLAY	13
7.1	Indicazione multicampo.....	13

7.2	Prima della pesata: CONTROLLO DEL PUNTO DI ZERO	13
7.3	Pesata della massa lorda.....	13
7.4	Pesata della massa netta: TARATURA ATTRAVERSO LA PRESSIONE DEL TASTO.....	13
7.5	Pesata della massa netta: INSERIMENTO MANUALE DEL VALORE DI TARA	14
7.6	Inserimento del numero di codice	15
7.7	Conteggio dei pezzi.....	16
7.7.1	Conteggio dei pezzi attraverso la sovrapposizione dei pezzi.....	16
7.7.2	Conteggio dei pezzi attraverso l'inserimento della massa dei pezzi	17
7.8	Sommazione	18
7.9	Commutazione delle unità di pesata	18
7.10	STAMPA	19
7.11	SOSTITUZIONE DELLA CARTA	21
7.12	Modifica di data e ora sulla stampa.....	23
7.13	Impostazione del valore limite	23
8	MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE NELLO STATO DI EFFICIENZA, SMALTIMENTO	24
8.1	Pulizia	24
8.2	Manutenzione, conservazione nello stato di efficienza	24
8.3	Smaltimento	24
9	MESSAGGI DI ERRORI.....	25
10	SOLUZIONE DEI PROBLEMI DOVUTI A PICCOLE AVARIE.....	26

1 Dati tecnici

KERN	VHT 2T0.2T
Precisione di lettura (d)	200 g; 500 g; 1000 g
Campo di pesata (massimo)	200 kg; 500 kg; 2000 kg;
Riproducibilità	200 g; 500 g; 1000 g
Linearità	200 g; 500 g; 1000 g
Tempo di riscaldamento	10 min
Temperature d'ambiente ammissibili	-10°C +40°C
Umidità dell'aria	95% al mass.
Unità di pesata	kg
Batteria	12 V
Tempo di caricamento della batteria	6 h
Funzione Auto-Off	3 min
Massa netta	125 kg

Dimensioni:



2 Dichiarazione di conformità



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Casella postale 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Sito Internet: www.kern-sohn.de

Dichiarazione di conformità

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Bilancia elettronica: KERN VHB, VHE, VHS, VHT

Marchio conseguito	Direttiva WE	Norme
	2004/108/EC	EN 55022:1994 / A1: 1995 / A2: 1997 classe A EN 50082-1: 1992 EN 61000-3-2: 1995 / A1: 1998 / A2:1998 EN 61000-3-3: 1995
	2006/95/EC	EN 60950 : 1992 / A1: 1993 / A3: 1995 / A4: 1997 / A11: 1997

Data: 24.09.2008

Firma:

KERN & Sohn GmbH
Consiglio

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

3 Indicazioni fondamentali inerenti alla bilancia

3.1 Uso conforme alla destinazione

La bilancia che avete acquistato serve a determinare il peso (valore di pesata) del materiale pesato. Va considerata quale "bilancia non autosufficiente", vale a dire che gli oggetti destinati a essere pesati si collocano con precauzione al centro del piatto della bilancia. Il valore della massa può essere letto dopo che l'indicazione della pesata si sarà stabilita.

3.2 Uso non conforme alla destinazione

Non utilizzare la bilancia per le pesate dinamiche. Se la quantità del materiale pesato verrà leggermente ridotta o aumentata, allora il meccanismo di "compensazione-stabilizzazione" incorporato nella bilancia può causare la visualizzazione di risultati erronei! (a causa, per esempio, di lenta perdita del liquido dal contenitore che si trova sulla bilancia).

Si devono evitare carichi prolungati del piatto della bilancia. Ciò potrebbe causare danneggiamento del meccanismo di misurazione della bilancia.

Si devono assolutamente evitare urti e sovraccarichi del piatto della bilancia sopra il carico massimo, togliendo il carico di tara già esistente, i quali potrebbero causare danneggiamento della bilancia.

Non usare mai la bilancia nei locali minacciati da esplosione. L'esecuzione di serie non è esecuzione antideflagrante. Non è permesso apportare le modifiche alla struttura della bilancia, il che potrebbe causare risultati erronei della pesata, trasgressione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché distruzione della bilancia stessa.

La bilancia può essere utilizzata esclusivamente in conformità alle indicazioni riportate sopra. Per altri impieghi / campi di utilizzazione è richiesto il consenso scritto della ditta KERN.

3.3 Garanzia

La garanzia decade nel caso di:

- non osservanza da parte dell'utente delle nostre indicazioni contenute nel manuale dell'istruzione per l'uso;
- uso non conforme agli impieghi descritti;
- apportazione di modifiche o apertura dello strumento;
- danneggiamento meccanico e danneggiamenti causati dall'azione di utilities, liquidi;
- naturale usura;
- posizionamento non corretto o impianto elettrico non idoneo;
- sovraccarico del meccanismo di misurazione.

3.4 Sorveglianza dei dispositivi di controllo

Nel quadro del sistema di qualità è necessario controllare a intervalli regolari i parametri tecnici di misurazione della bilancia e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l'utente responsabile dovrebbe definire un intervallo di tempo adeguato, come anche il genere e la portata del detto controllo. Le informazioni riguardanti la supervisione degli strumenti di controllo quali sono le bilance, nonché pesi campione indispensabili, sono disponibili sul sito Internet della ditta KERN. (www.kern-sohn.com). I pesi campione, nonché le bilance si possono calibrare a buon mercato presso il DKD (Deutsche Kalibrierdienst), laboratorio di calibrazione della ditta KERN (ripristino alle norme vigenti in singoli stati di utilizzo).

4 Principi basilari di sicurezza riguardanti la bilancia

4.1 Osservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'istruzione per l'uso

Prima di posizionare e mettere in funzione la bilancia, è necessario leggere attentamente il presente manuale per l'uso, anche quando si abbia già l'esperienza dell'uso delle bilance della ditta KERN.

4.2 Addestramento del personale

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto soltanto dal personale avente idonea istruzione nella materia.

5 Trasporto e stoccaggio

5.1 Controllo al ricevimento

Immediatamente dopo aver ricevuto il pacco, è necessario controllare se esso non abbia eventuali danneggiamenti esterni visibili. Lo stesso si deve fare con il dispositivo stesso, dopo averlo sballato.

5.2 Imballaggio

Tutti i pezzi dell'imballaggio originale vanno conservati per un eventuale trasporto di ritorno per il quale si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale.

Per il trasporto di ritorno si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale. Prima della spedizione, si devono scollegare tutti i cavi collegati e pezzi sciolti/movibili.

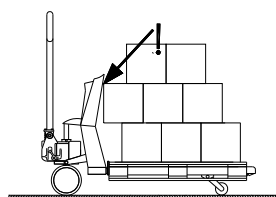
6 Disimballaggio, posizionamento e messa In funzione

6.1 Posto di posizionamento, posto di utilizzazione della bilancia

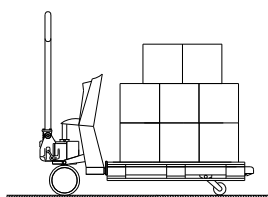
Le bilance sono state costruite in maniera tale che nelle condizioni di esercizio normali si ottengano risultati di pesata affidabili. La scelta del corretto posizionamento della bilancia ne assicura il funzionamento preciso e veloce.

Pertanto, scegliendo il posto di collocamento si devono rispettare i seguenti principi:

- Il peso va sollevato senza sforzo e senza venir a toccare la cassa del display o altri pallet.



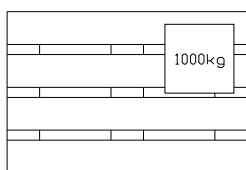
Sollevamento non corretto del peso



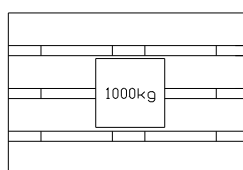
Sollevamento corretto del peso

- Con livello d'inclinazione superiore a 2° , la precisione del sistema di pesata cala del circa $0,1\%$ per ogni grado. Quest'effetto si verifica anche nel caso di posizionamento del dispositivo sulle superfici ruvide e con buchi. L'ottima superficie d'appoggio per un carrello con bilancia è una superficie piana.
- Il risultato più preciso della pesata si ottiene quando il baricentro del carico si trova fra le forche. Nel caso del carico collocato non concentricamente, le forche saranno leggermente piegate e voltate, il che può causare una leggera imprecisione della pesata.

Nel caso dei modelli adatti alla legalizzazione, se il carico non è collocato concentricamente o si trova inclinato, viene attivato un interruttore di sbandamento il quale fa disinserire l'indicatore.



Collocamento non corretto del carico



Collocamento ottimale del carico

- Campo delle temperature: Lo scostamento massimo nel caso del $0,1\%$ della massa totale pesata si verifica fra i -10 e $+40^\circ\text{C}$. Fuori del campo di temperature sopraindicato possono verificarsi gli scostamenti fino al $0,3\%$.
- Evitare urti durante la pesata.
- Proteggere la bilancia contro forte umidità dell'aria, vapori e polvere.
- Non esporre il dispositivo all'azione prolungata di umidità intensa; la rugiada non desiderata (condensazione dell'aria umida sulla sua superficie) può verificarsi, quando l'apparecchio freddo sia collocato in un locale a temperatura molto più alta. In tal caso il dispositivo va scollegato dalla rete di alimentazione e sottoposto a un'acclimatazione alla temperatura d'ambiente per due ore circa.

- Nel caso di presenza dei campi elettromagnetici (provenienti, per esempio, da telefoni cellulari o da apparecchi di radio), cariche statiche, come anche alimentazione elettrica non stabile, sono possibili scostamenti notevoli delle indicazioni (risultato erroneo di pesata). In tal caso è necessario cambiare la localizzazione della bilancia o eliminare la sorgente dei disturbi.

6.2 Componenti della fornitura

Accessori di serie:

- Carrelli di sollevamento con bilancia
- Manuale d'istruzione per l'uso
- Rotolo di carta
- Batteria con alimentatore

6.3 Funzionamento con alimentazione a batteria



L'alimentazione elettrica della bilancia avviene mediante un modulo cambiabile della batteria. Il modulo della batteria completamente carico consente di eseguire le pesate per circa 35 ore in continuo (sistema senza la stampante).


Nel caso che il livello di caricamento del modulo della batteria sia troppo basso, è visualizzato il messaggio: **“LO-BA”**. Allo scarico completo della batteria, il carrello di sollevamento viene spento in modo automatico.

Si consiglia di caricare la batteria per almeno 6 ore in modo da evitare la perdita della capacità della stessa.

Nel caso di utilizzare il sistema per il funzionamento a turni o con una stampante, si consiglia di equipaggiarlo di un modulo supplementare della batteria.

Il modulo della batteria è caricato per mezzo di un caricabatteria fornito in dotazione. Durante il caricamento la dioda LED è accesa. Quando la detta dioda LED si spegne, vuol dire che la batteria è carica. Il sovraccarico della batteria non è possibile, in quanto il caricabatterie si spegne automaticamente.

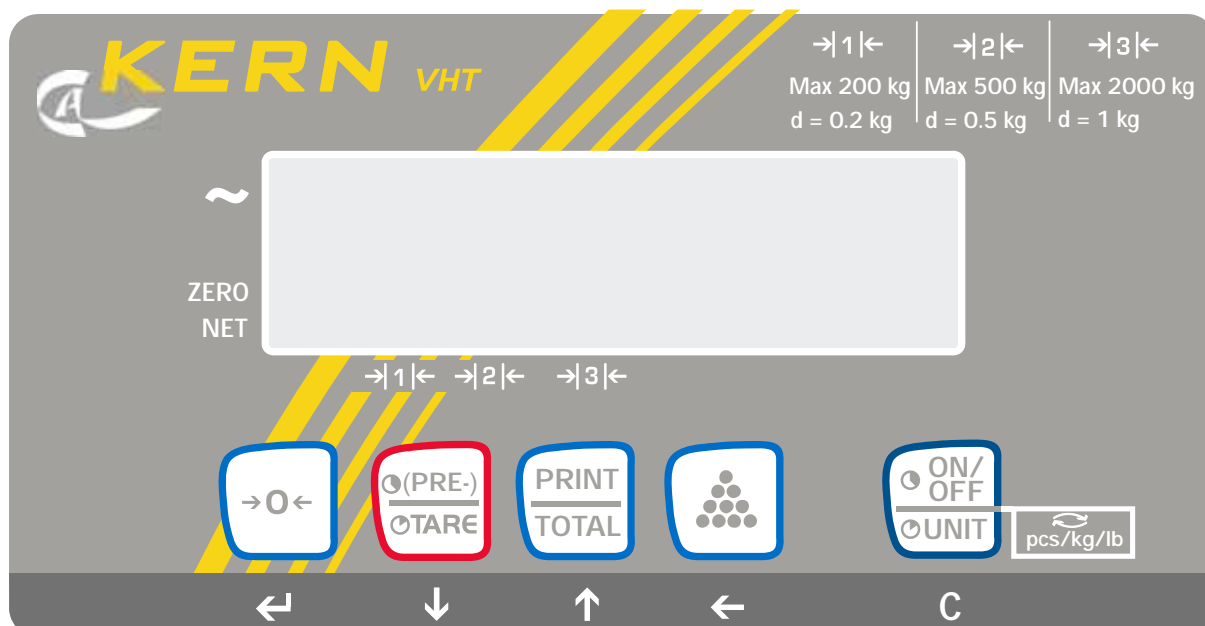
6.4 Messa in funzione

Al fine di attivare il sistema di pesata premere il tasto .



Al passaggio di tre fino a cinque minuti, il sistema elettronico e le pile di carico raggiungeranno la temperatura di lavoro. Prima possono verificarsi gli scostamenti del circa 0,3%.

I carichi possono essere sollevati solo dopo l'azzeramento della bilancia.

6.5 Rivista degli indicatori



I sette indicatori del display permettono di leggere le seguenti indicazioni:

-  ◀ sistema di pesata (compreso il carico) è stabile
-  massa totale visualizzata ha valore negativo
- ZERO** ◀ massa visualizzata è compresa nel campo dello zero
- NET** ◀ valore visualizzato è la massa netta
- 1 ← ▼ valore visualizzato è compreso nel campo di pesata 1
- 2 ← ▼ valore visualizzato è compreso nel campo di pesata 2
- 3 ← ▼ valore visualizzato è compreso nel campo di pesata 3

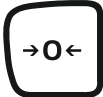




MESSAGGI DEL DISPLAY

Sul display possono essere visualizzati i seguenti messaggi:

Err I	Messaggio di errore
AddEd	Conferma della sommazione
Add IO	Conteggio dei pezzi
AdjOB	Riproduzione dei valori di calibrazione
ErrE	Esecuzione di taratura, processo di dosaggio
donE	Conferma dell'esecuzione di dosaggio
PA 00	Riproduzione dei numeri di parametri
StoP	Interruzione del processo di dosaggio
ho 00	Riproduzione dell'impostazione di ora
nr 00	Riproduzione dell'impostazione di minuti
dR 00	Riproduzione dell'impostazione di giorno
nr 00	Riproduzione dell'impostazione di mese
YE 00	Riproduzione dell'impostazione di anno

6.6 Rivista del tastierino

A ogni tasto corrispondono due funzioni di lavoro e una funzione d'inserimento.

Tasto	Funzione di lavoro 1 (pressione breve)	Funzione di lavoro 2 (pressione prolungata)	Funzione d'inserimento
	Correzione del punto di zero.	Inserimento del codice.	Enter.
	Taratura.	Inserimento della massa di tara.	Inserimento di un valore numerico. Riduzione del valore numerico di una posizione lampeggiante di 1.
	Stampa del valore della massa e aggiunta alla massa totale.	Controllo della somma intermedia e stampa della somma finale.	Inserimento di un valore numerico. Aumento del valore numerico di una posizione lampeggiante di 1.
	Calcolo della massa di un pezzo.	Inserimento della massa di un pezzo.	Inserimento di un valore numerico. Conferma del valore lampeggiante.
	Commutazione delle unità.	Accendi / Spegni	Correzione



La pressione esercitata sul tasto è accettata soltanto quando il peso è stabile (il che è confermato dalla visualizzazione del messaggio "Peso stabile"). Le funzioni visualizzate dal display sono eseguibili soltanto quando il peso è stabile.



ATTENZIONE!

Qualora la massa pesata superi il valore massimo impostato, sul display è visualizzato il messaggio "ERRO2". Al fine di evitare il danneggiamento del display o delle celle di pesata, bisogna immediatamente alleggerire il sistema di pesata.

7 Funzioni del display

7.1 Indicazione multicampo


La grandezza dell'intervallo d'indicazione dipende dalla massa pesata:

- da 0 a 200 kg la massa viene visualizzata con intervallo di 0,2 kg;
- da 200 a 500 kg la massa viene visualizzata con intervallo di 0,5 kg;
- da 500 a 2200 kg la massa viene visualizzata con intervallo di 1 kg.

Grazie a questa grandezza d'intervallo dell'indicazione, dipendente dalla massa pesata, è possibile pesare le masse più piccole con maggiore precisione. Nel corso di pesata l'intervallo dell'indicazione non viene cambiato; per esempio, dopo che è stata pesata la massa di 650 kg, l'intervallo d'indicazione non cambierà, se la massa pesata raggiungerà i 500 kg. Il display continuerà a visualizzare la massa con intervallo di 1 kg.

7.2 Prima della pesata: CONTROLLO DEL PUNTO DI ZERO

Prima di ogni pesata bisogna accertarsi che il sistema sia alleggerito e collocato liberamente. Il display è dotato di un sistema di correzione automatica dello zero. Ciò vuol dire che piccoli scostamenti dal punto di zero vengono corretti in modo automatico. Se la correzione del punto di zero del display non avviene automaticamente, bi-

sogna eseguirla in manuale premendo il tasto .


7.3 Pesata della massa lorda

Dopo il sollevamento del carico, sul display viene visualizzato il valore lordo della massa pesata.

7.4 Pesata della massa netta: TARATURA ATTRAVERSO LA PRESSIONE DEL TASTO

Il display consente di azzerare la massa della tara mediante la pressione esercitata sul tasto. Nello stesso modo si possono misurare le modifiche della massa netta. Dopo che la taratura sarà realizzata, sul display sarà di nuovo visualizzato il più piccolo intervallo dell'indicazione.

⇒ Sollevamento del carico.

⇒ Premere il tasto .

- Il display è azzerato.
- l'indicatore "NET" acceso significa che la massa della tara è attiva.




⇒ Carico o scarico della massa netta pesata.

- Sul display è visualizzato il valore netto della massa pesata.
- Durante lo scarico tale valore è negativo.







⇒ La pressione esercitata sul tasto  consente la lettura della massa lorda.

7.5 Pesata della massa netta: INSERIMENTO MANUALE DEL VALORE DI TARA

La massa di tara può essere introdotta sempre, cioè sia che la bilancia è caricata o non caricata. Al fine di ottenere maggiore precisione, si può inserire la massa di tara con risoluzione più grande, indipendentemente dalla grandezza della massa e di intervalli d'indicazione dei valori.


- ⇒ Premere il tasto  per circa 3 secondi.
 - Viene visualizzato il valore di tara ultimamente usato.
 - □ Il segmento sulla destra lampeggia.
- ⇒ Se il valore di tara visualizzato dev'essere usato di nuovo, premere il tasto  .



Oppure:

- ⇒ Premere il tasto  per circa 3 secondi.
- ⇒ Premere i tasti di cifre in su  [↑] oppure in giù  [↓], finché la cifra lampeggiante raggiungerà il valore richiesto.
- ⇒ Al fine di passare al segmento successivo, premere il tasto  [←].
- ⇒ Ripetere questa operazione, finché sull'indicatore sarà visualizzato il valore di tara richiesto.
- ⇒ Al fine di attivare la massa di tara (*ma non al fine di memorizzarla*): al fine di confermare il valore tenere premuto per tre secondi il tasto  .
- ⇒ La massa di tara è attivata.
- ⇒ È visualizzato il simbolo "NET".
- ⇒ Se a un momento il sistema è caricato, sul display verrà visualizzato il valore netto della massa pesata.
- ⇒ Se il sistema non è caricato, sul display verrà visualizzato il valore negativo della massa di tara inserito.
- ⇒ Il valore inserito rimane attivato fino al momento di spegnimento del sistema di pesata oppure al nuovo azzeramento.





7.6 Inserimento del numero di codice



Il display offre possibilità d'inserimento del numero di codice composto di 5 cifre al massimo. È utile inserire un codice, se il sistema di pesata è dotato di una stampante o altri dispositivi che consentono l'identificazione di varie pesate nel corso del successivo trattamento dei dati.

⇒ Premere il tasto  per circa 3 secondi.
Sul display rimane visualizzato il codice ultimamente inserito. La cifra a destra lampeggia.

⇒ Se il codice visualizzato dev'essere memorizzato, premere di nuovo il tasto  []. Il codice è attivo e la bilancia ritorna alla modalità di pesata.

Oppure:

⇒ Al fine di cambiare il codice, premere il tasto  [] oppure  [].
Sul display viene visualizzato il nuovo numero del codice.

⇒ Al fine di assumere il nuovo codice, premere il tasto  []. Il codice è attivo e la bilancia ritorna alla modalità di pesata.

7.7 Conteggio dei pezzi

Durante il conteggio dei pezzi si possono aggiungere i pezzi via via messi nel recipiente oppure detrarre quei che ne vengono tolti. Al fine di rendere possibile il conteggio di un numero di pezzi più grande, occorre determinare la massa media di un pezzo mediante un numero di pezzi ridotto (numero dei pezzi di riferimento).

Più grande è il numero di pezzi di riferimento e più grande è la precisione del conteggio. Nel caso di pezzi piccoli o molto differenti, il valore di riferimento dev'essere particolarmente alto.




ATTENZIONE!

Più grande è il numero di pezzi di riferimento e più esatto ne è il conteggio.



ATTENZIONE: Se l'esattezza del conteggio è troppo bassa, sul display compare il messaggio: "ERR05". Premere qualsiasi tasto al fine di ritornare alla modalità del conteggio dei pezzi e aumentare il numero dei pezzi contati.

7.7.1 Conteggio dei pezzi attraverso la sovrapposizione dei pezzi

⇒ Premere il tasto .





Sul display sarà visualizzato un messaggio, per esempio "add10"; verrà spenta l'indicazione di "kg" e inserita quella dei pezzi - 'pcs'.

⇒ Mettere sulla bilancia 10 pezzi di prova.



⇒ Premere il tasto  [.

Il processo viene finito ed è visualizzato il numero dei pezzi.


Oppure:

⇒ Cambiare il numero dei pezzi premendo il tasto  [] oppure  [.

Sul display è visualizzato un nuovo numero dei pezzi, per esempio "add".


⇒ Mettere sulla bilancia il numero dei pezzi visualizzato e premere il tasto  [.

Il processo viene finito ed è visualizzato il numero dei pezzi.


⇒ Premere il tasto .

La bilancia ritorna alla modalità di pesata e per lo stesso il numero dei pezzi pesati viene cancellato.

7.7.2 Conteggio dei pezzi attraverso l'inserimento della massa dei pezzi



⇒ Premere il tasto  [←].


Sul display rimane visualizzato il valore della massa ultimamente inserito. La cifra a destra lampeggia.

⇒ Al fine di usare di nuovo la massa del pezzo visualizzata, premere il tasto  [←].

Viene visualizzato il numero dei pezzi pesati.

Oppure:

⇒ Cambiare la massa del pezzo premendo il tasto  [↑] oppure  [↓].
Viene visualizzata la nuova massa di un pezzo.

⇒ Al fine di usare la nuova massa del pezzo, premere il tasto  [←].
Viene visualizzato il numero dei pezzi pesati.


⇒ Premere il tasto  per circa 3 secondi.

La bilancia ritorna alla modalità di pesata e con lo stesso il numero dei pezzi pesati viene cancellato.

7.8 Sommazione

Il display consente di sommare le pesate e visualizzare la massa totale. Quando la massa di tara è attiva, la massa netta viene sommata automaticamente.

⇒ Caricare il sistema del peso aggiunto.


⇒ Premere il tasto , al fine d'inserire nella memoria il valore della massa pesata.

Sul display comparirà per un momento il messaggio “**AddEd**”, quindi la bilancia ritorna automaticamente alla modalità di pesata.


Se la bilancia è collegata con una stampante, il valore visualizzato sarà stampato.

Le masse – lorda, netta e tara – sono sommate.

Oppure:

⇒ Al fine di leggere la massa totale finora sommata, tenere premuto per tre secondi il tasto .

Successivamente, sul display sarà visualizzato per 3 secondi il numero corrente (numero di pesate) alternativamente con il valore totale (memoria della somma).

⇒ Durante la visualizzazione del valore totale, premere per 3 secondi il tasto . Il valore totale viene stampato e contemporaneamente è cancellato dalla memoria.


⇒ Durante la visualizzazione del valore totale, premere il tasto .

Il valore totale viene cancellato dalla memoria senza essere stampato.

Se durante la visualizzazione non verrà premuto nessun tasto, allora la somma intermedia rimane memorizzata e la bilancia, dopo circa 60 secondi, ritorna automaticamente alla modalità di pesata.

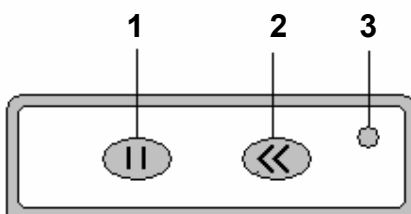
7.9 Commutazione delle unità di pesata

La bilancia consente di commutare fra le unità di pesata “kg” e “lb”.

⇒ Premere il tasto .


Per circa 5 secondi è visualizzata la massa del campione pesato e, successivamente, la bilancia ritorna all'unità di pesata iniziale.

7.10 STAMPA



1. Cancellazione del processo della stampa
2. Avanzamento della carta, solo con la dioda LED accesa
3. Dioda LED è accesa durante la stampa

Se il sistema di pesata è dotato di una stampante, è possibile stampare i dati attuali di pesata e i dati di pesata inseriti. Data e ora sono stampate solo quando tale opzione sia stata installata.

⇒ Premere il tasto .



⇒ La stampa in corso. La massa viene aggiunta alla memoria intermedia.

- Sulla stampa la **massa lorda** è segnata con le lettere “**B/G**”, e la **massa netta** con la lettera “**N**”.
- La **massa di tara** inserita manualmente è anche stampata e segnata con le lettere “**PT**”.
- La **massa totale** è segnata con le lettere “**TOT**”.

Esempio di una stampa **senza codice**:

B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg
N	1200,0 kg

Nr.	1
10/11/08	17:45

Esempio di una stampa **con codice**:

CODE	12345
B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg
N	1200,0 kg

Nr.	1
10/11/08	17:45

Esempio di una stampa del conteggio di pezzi **senza codice**:

B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg
N	1200,0 kg

PcWt	1,234 kg
Qty	12345 PCs

Nr.	1
10/11/08	17:45

Esempio di una stampa del conteggio di pezzi **con codice**:

CODE	12345
B/G	1234,5 kg
T	34,5 kg
N	1200,0 kg

PcWt	1,234 kg
Qty	12345 PCs

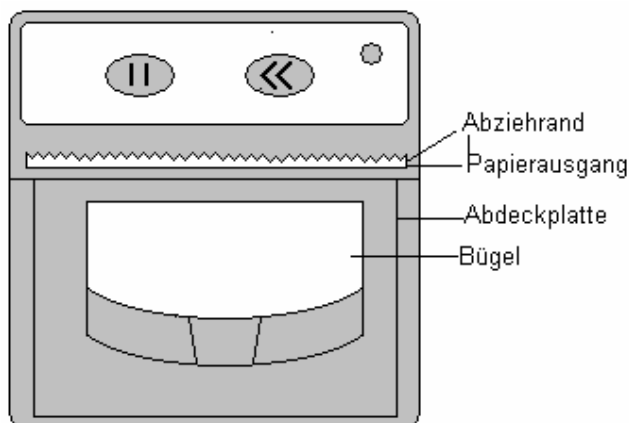
Nr.	1
10/11/08	17:45

Esempio di una stampa della massa totale **sempre senza codice**:

Tot. B/G 1234,5 kg
Tot.T 34,5 kg
Tot.N 1200,0 kg

Tot.Nr. 999
10/11/08 17:45

7.11 SOSTITUZIONE DELLA CARTA



Rotolo della carta termosensibile

Diametro massimo del rotolo -
32 mm

Larghezza - 58 mm

Descrizione della figura

Abziehrand - bordo per lisciare carta

Papierausgang - uscita di carta

Abdeckplatte - protezione

Bügel - archetto

- ⇒ Spegnere il sistema di pesata.
- ⇒ Premere l'archetto al fine di aprire la protezione; per evitare danneggiamenti, non premere con troppa forza.
- ⇒ Inserire il rotolo della carta tenendo conto del fatto che l'estremità libera va diretta in avanti, sopra la stampante.
- ⇒ Tenere l'estremità libera della carta durante l'operazione di chiusura della stampante in modo che all'operazione finita la carta sia visibile.

Al fine di chiudere la stampante:

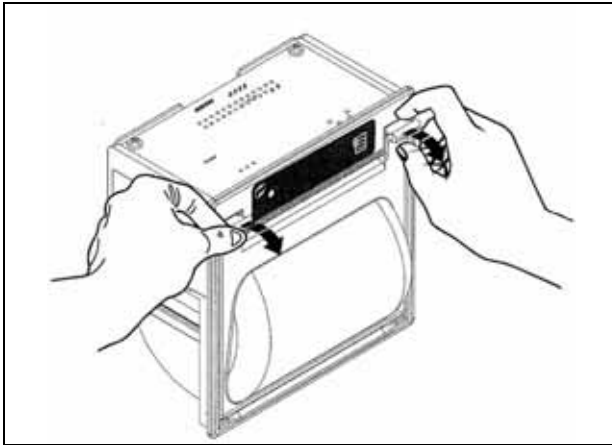
- ⇒ Premere contemporaneamente tutte e due le parti della protezione.

Oppure

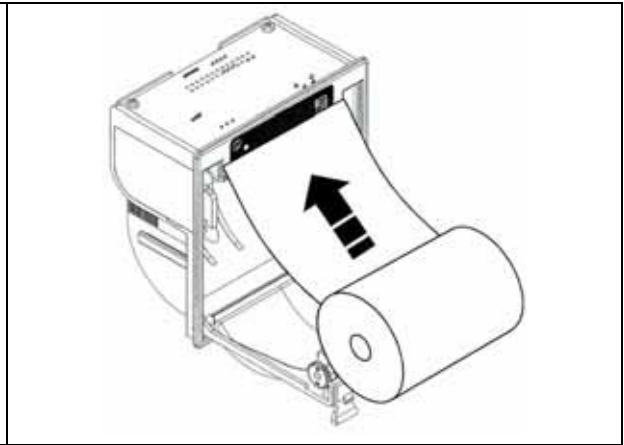
- ⇒ Premere al centro, in prossimità del foro di uscita della carta.

Al fine di garantire scorrimento corretto della carta:

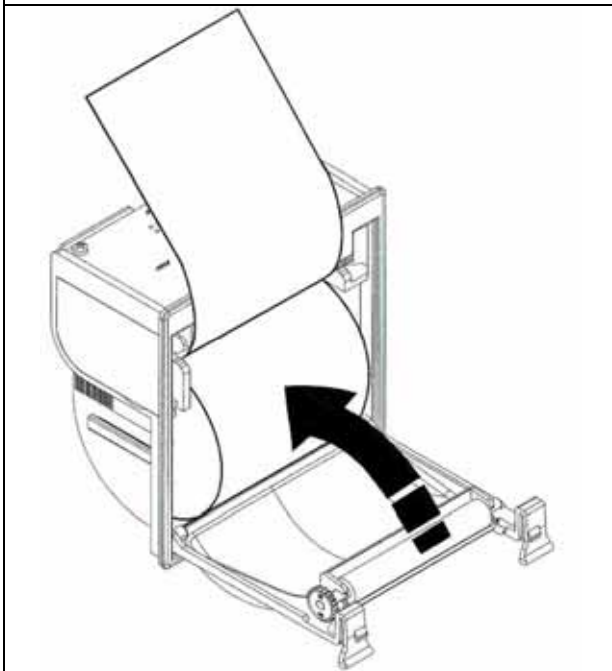
- ⇒ Tirare la carta da una parte all'altra sopra il bordo per lisciare.



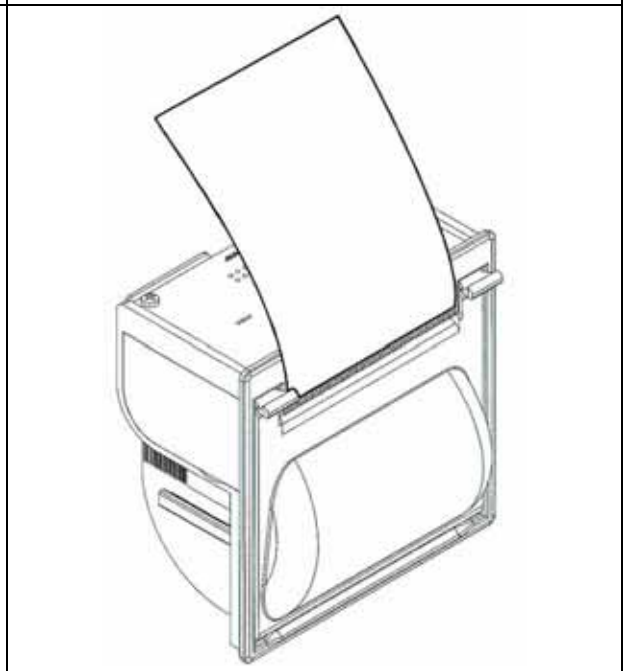
Aprire la chiusura della carta; a tal fine premere in giù ambo i clip a scatto e tirare il coperchio della stampante verso basso.



Rimuovere il rotolo di carta da sostituire e inserirne uno nuovo come sopra descritto in modo tale che la carta si sviluppi in direzione corretta.




Sviluppare un po' di carta dal rotolo e chiudere il coperchio tenendo nello stesso tempo ferma l'estremità della carta presso il bordo superiore della stampante.




A questo punto la sostituzione della carta è finita e la stampante è pronta alla stampa.



7.12 Modifica di data e ora sulla stampa




Se il sistema di pesata è dotato di una stampante, insieme con i dati della pesata si possono stampare la data e l'ora.


⇒ Premere il tasto  [←] per circa 6 secondi.
Sul display sarà visualizzato il messaggio “ho_00” oppure l'ora ultimamente impostata.
La cifra a destra lampeggia.

⇒ Confermare il valore premendo il tasto  [←].

Oppure:

⇒ Modificare il valore aumentando o riducendolo, premendo il tasto  [↑] oppure  [↓], fino al raggiungimento del valore richiesto.

⇒ Premendo il tasto  [←] passare alla cifra successiva e impostare anche il valore richiesto premendo il tasto  [↑] oppure  [↓].

⇒ Premendo il tasto  [←], confermare l'impostazione dell'ora richiesta.

Sul display verrà visualizzato il messaggio “m_00” oppure i **minuti** ultimamente impostati.

⇒ Impostare il valore richiesto seguendo le indicazioni riportate sopra.

Sul display verrà visualizzato il messaggio “dA_00” oppure il **giorno** ultimamente impostato.

⇒ Impostare il valore richiesto.

Sul display verrà visualizzato il messaggio “m_00” oppure il **mese** ultimamente impostato.


Impostare il valore richiesto.

Sul display verrà visualizzato il messaggio “YE_00” oppure l'**anno** ultimamente impostato.

⇒ Impostare il valore richiesto.

La bilancia ritorna alla modalità di pesata.

7.13 Impostazione del valore limite

⇒ Premere il tasto  [←].

Sul display verrà visualizzato il valore limite ultimamente impostato.

Questa funzione non è prevista per questo modello.

8 Manutenzione, conservazione nello stato di efficienza, smaltimento

8.1 Pulizia

Non si devono usare mezzi di pulizia aggressivi (solventi, ecc.), Per la pulizia dello strumento utilizzare esclusivamente un panno imbevuto di delicata lisciva di sapone. Prestare attenzione a non far penetrare il liquido dentro lo strumento. Al termine della pulizia essiccare la bilancia con uno strofinaccio morbido.

8.2 Manutenzione, conservazione nello stato di efficienza

Il servizio e la manutenzione dell'impianto possono essere affidati solamente al personale adeguatamente istruito e autorizzato dalla ditta KERN.

Quanto alla manutenzione del telaio del sistema di pesata mobile, vigono le stesse indicazioni che sono valide per i semplici carrelli di sollevamento manuali.

È stato dimostrato in via sperimentale che il sistema di pesata integrato funziona anche nel caso di danneggiamento del telaio dovuto al sovraccarico dello stesso.

In generale sono d'obbligo i seguenti principi:

- Dato che le ruote conduttrici sono montate nella parte anteriore del carrello traspallet manuale, è preferibile tirarlo anzichè spingerlo.
- Se il dispositivo di sollevamento non è usato, la leva manuale dev'essere messa nella posizione intermedia prolungando così la durata delle guarnizioni.
- Jeżeli urządzenie podnoszące nie jest używane, dźwignię ręczną należy ustawić w pozycji środkowej. W ten sposób przedłużona zostaje żywotność uszczelek.
- Al fine di evitare i danneggiamenti dei componenti elettronici e delle celle di pesata, i lavori di saldatura sui singoli sistemi di pesata possono essere svolti esclusivamente da specialisti.
- I cuscinetti delle ruote (tranne il poliuretano) e gli snodi dentro i rulli portanti vanno puliti e ingrassati regolarmente.

8.3 Smaltimento

Lo smaltimento dell'imballaggio e del dispositivo dev'essere eseguito conformemente alla legge nazionale o regionale vigente nel luogo dell'utilizzazione dello stesso.

9 Messaggi di errori

Errore	Possibile causa	Modo di eliminazione
Err01	Segnale della pila di carico instabile.	Automatico
Err02	Sovraccarico della bilancia	Automatico dopo l'alleggerimento.
Err03	Valore negativo lordo. Tale operazione è inammissibile.	Automatico
Err04	Fuori il campo dello zero.	Pressione esercitata su qualsiasi tasto.
Err05	Precisione del conteggio pezzi troppo bassa.	Pressione esercitata su qualsiasi tasto.
Err06	Segnale della pila di carico troppo alto.	Automatico, al fine di correzione e inserimento
Err07	Segnale della pila di carico troppo basso.	Automatico, al fine di correzione e inserimento
Err08	Calibrazione fuori del campo (negativa).	Automatico
Err09	Calibrazione fuori del campo (segnale troppo debole).	Automatico
Err10	Valore di calibrazione del 2 (3.) punto più basso del valore del 1 (2.) punto.	Automatico
Err11	Calibrazione dalla modalità del conteggio pezzi	Automatico
Err97	Calibrazione bloccata.	Automatico
Err98	Valore della calibrazione dev'essere più alto di quello precedente	Automatico
Err99	Conferma possibile solo sul display.	Automatico

10 Soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie

Nel caso di disturbi nella realizzazione del programma, occorre spegnere la bilancia per un momento e scollegarla dalla rete di alimentazione. Successivamente, conviene ricominciare l'operazione di pesata.

Soluzione:

Disturbo

Causa possibile

Indicatore della massa non si accende

- Bilancia non è accesa.
- Batterie sono scariche

Indicazione della massa cambia in continuo

- Corrente dell'aria/movimento dell'aria
- Vibrazioni
- Forche di caricamento sono in contatto con corpi estranei.
- Campi elettromagnetici/cariche statiche (posizionare la bilancia in altro posto/se possibile, spegnere l'impianto che causa i disturbi).

Risultato di pesata è evidentemente erraneo

- Indicatore della bilancia non è azzerato
- Calibrazione non corretta.
- Si verificano forti oscillazioni di temperatura.
- Campi elettromagnetici/cariche statiche (posizionare la bilancia in altro posto/se possibile, spegnere l'impianto che causa i disturbi).

Nel caso si verificano altri messaggi di errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio di errore continua a manifestarsi, occorre darne notizia al produttore.